



ZELMER

PL**2-5**

Instrukcja użytkowania
Odkurzacz

ZELMER Typ 1500/2500

ZELMER S.A.
35-016 Rzeszów, ul. Hoffmanowej 19,
Polska
www.zelmer.pl

CZ**6-9**

Návod k obsluze
Vysavač

ZELMER Typ 1500/2500

ZELMER BOHEMIA, s.r.o.

Horní Těrlícko 770, 735 42 Těrlícko
Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713
Mobilní telefon: 602 583 958
e-mail: zelmer@zelmer.cz

SK**10-13**

Návod na použitie
Vysávač

ZELMER Typ 1500/2500

ZELMER SLOVAKIA, s.r.o.

Bidovce 316, 044 45 Bidovce
tel.:055 / 720 40 10 fax:055 / 720 40 40
e-mail: zelmer@zelmer.sk; www.zelmer.sk

H**14-17**

Kezelési utasítás
Porszívók

ZELMER Típus 1500/2500

ASPICO KFT

H-9027 Győr, Puskás T. u. 4
Tel. +36 96 511 291
Fax. +36 96 511 293

RO**18-21**

Instrucțiuni de folosire
Aspiratorul

ZELMER Tip 1500/2500

Zelmer Romania

Popa Savu Street No.77,
Office No1, First Floor
District 1 Bucharest Romania
Phone No / Fax: +40.21.22.22.173
Mobil Phone :+40.726.110.701

RU**22-25**

Инструкция по эксплуатации
Пылесос

ZELMER Тип 1500/2500

ООО "Зелмер Раша"

Россия, Москва
Краснопрудная,30/34
ИНН 7708619872; КПП 770801001
БИК 044525716; ИНН 7710353606

BG**26-29**

Инструкция за експлоатация
Праховсмукачка

ZELMER Тип 1500/2500

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД

бул. "Акад. Ст. Младенов" №90
1700 София БЪЛГАРИЯ
Тел.: 02 / 960 12 01; Факс:02 / 960 12 07

UA**30-33**

Інструкція з експлуатації
Порохотяг

ZELMER Модель 1500/2500

Zelmer Ukraine

ТОВ «Зелмер Україна»
вул. Турівська 18/20, 04080 Київ
УКРАЇНА
тел: +380 44 501 5626
факс: +380 44 501 5636
www.zelmer.ua

GB**34-37**

Instruction for use
Vacuum cleaner
ZELMER Type 1500/2500

Vážení zákazníci

Důkladně si prosím přečtěte tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům. Návod k obsluze si uschovejte pro případ pozdějšího použití.

Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, dokud nebudou o způsobu používání proškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nikdy se neponechávejte zařízení bez dohledu, je-li v provozu.

Neponechávejte přístroj zapnutý bez dohledu. Nedovolujte dětem přístroj obsluhovat.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Vysavač připojujete pouze k bezpečné síti střídavého napětí 230V, která je jištěná jističem 16A.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky zatažením za přívodní šňůru.
- Nezapínejte přístroj pokud je poškozena přívodní šňůra nebo v případě, je-li vysavač viditelně poškozen.

V případě poškození přívodní šňůry zajistěte ihned její výměnu v některém ze specializovaných servisů, vyhněte se tak riziku úrazu elektrickým proudem.

Opravy vysavačů může provádět pouze odborný pracovník. Neodborně provedená oprava může být příčinou vážných zranění a dokonce ohrozit váš život. V případě jakýchkoliv pochybností o správné funkci vysavače, doporučujeme obrátit se na kterýkoliv záruční servis.

- Chraňte přívodní šňůru, nejezděte po ní vysavačem ani hubicemi, aby nedošlo k jejímu poškození.
- Dříve, než přistoupíte k čištění vysavače, odpojte přívodní šňůru ze zásuvky.
- Nepoužívejte vysavač bez papírového sáčku, v případě poškození sáčku nebo bez filtru.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, v žádném případě nepřibližujte sací koncovky k očím nebo uším.

- Nevysávejte: zápalky, nedopalky cigaret, rozžhavený popel a vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Pravidelně kontrolujte průchodnost sacích trubek, sací hadice a hubic – případné předměty nebo chuchvalce prachu, blokující průchod, odstraňte.
- Nevysávejte jemný prach jako: mouka, cement, sádra, tonery do tiskáren a kopírek, kamenný prášek apod.
- Vysavač lze používat pouze pro vysávání v místnostech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které jste čistili namokro, nechte před vysáváním důkladně vysušit.
- K vysavačům vybaveným přípojkou pro elektrohubici nepřipojujte jiné spotřebiče, jen výhradně elektrohubice ZELMER.

Výrobce neodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím spotřebiče v rozporu s návodem k obsluze.

Výrobce si vyhrazuje právo na provádění konstrukčních, estetických nebo jiných změn za účelem přizpůsobení výrobku požadavkům norem, nařízení nebo z důvodů obchodních a dalších, bez předchozího oznámení těchto změn.

POPIS PŘÍSTROJE

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj odpovídá požadavkům směrnic:

- Elektrický přístroj nízkonapětový (LVD) – 2006/95/EC
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC
- Hlučnost 72 dB(A) (ORION), 70 dB(A) (COBRA II Silent / ORION MAX)

Výrobek je označen značkou CE na typovém štítku.

Vysavače se liší v závislosti na provedení, příslušenstvím (speciální příslušenství, typ vstupních filtrů).

Vysavač má funkci signalizace:

- naplnění prachového sáčku.

Typ a výkon vysavače je uveden na typovém štítku vysavače.

PROVEDENÍ VYSAVAČŮ 1500 i 2500

Provedení a příslušenství Typ		Regulace sacího výkonu	Navigační přívodní šňůry	Zásuvka pro elektrohubici	Bezpečnostní ventil	Parkysystém „Autostart“	Ukazatel naplnění prachového sáčku	Bloková zámková víka	Sáčky/Imozství	Výstupní filtr	Schránka na nesené příslušenství	Sací trubky	Polštářová hubice	Šlebinová hubice	Kartáčová hubice	Možnost použití elektrohubice	Hubice Floor Care na dřevěné podlahy	Turbohubici
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
ORION	1500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofiltr ACF	+	Segmentová 2ks.	+	+	+	—	—	—
	1500.0***EK	+	+	+	—	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofiltr ACF	+	Teleskop	+	+	+	+	—	—
	1500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofiltr ACF	+	Teleskop	+	+	+	—	—	—

1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
COBRA II Silent / ORION MAX	2500.0***SP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA	+	Teleskop	+	+	+	+	+	—
	2500.0***ST	+	+	—	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA	+	Teleskop	+	+	+	—	+	+
	2500.0***EK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofiltr ACF	+	Teleskop	+	+	+	+	—	—
	2500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofiltr ACF	+	Segmentová 2ks.	+	+	+	—	—	—
	2500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofiltr ACF	+	Teleskop	+	+	+	—	—	—



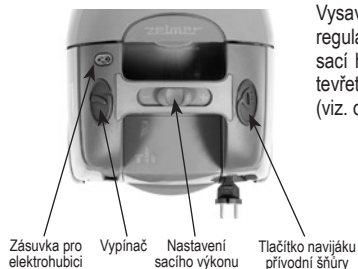
Vytahujete li přívodní šňůru z navijáku, sledujte žlutý proužek označující konec odvíjené šňůry.

- zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka (6) — ① na vysavači a nastavte vhodný sací výkon.



NASTAVENÍ SACÍHO VÝKONU

Vysavač vybaven elektronickým regulátorem sacího výkonu má posuvný regulátor pro plynulé nastavení optimálního sacího výkonu. Přesunutím regulátoru dle označení na výrobku plynule snížíte (–) nebo zvýšíte (+) sací výkon vysavače.



Vysavače jsou rovněž vybaveny mechanickou regulací sacího výkonu, která je na rukojeti sací hadice. Pro snížení sacího výkonu pootevřete mechanickou regulaci sacího výkonu (viz. obrázek).



VYSÁVÁNÍ

Před uvedením vysavače do provozu proveďte tyto úkony:

- zjistěte jestli je správně nasazen prachový sáček (1), vstupní filtr (2) a výstupní filtr (3),



- ohnutou koncovku hadice (4) vložte do sacího otvoru vysavače, druhý konec hadice s rukojetí spojte se sacími trubkami,
- stisknutím tlačítka „A“ a posunutím trubky ve směru znázorněném šipkami nastavte požadovanou pracovní délku teleskopických trubek (dle výšky obsluhující osoby),
- na druhý konec sacích trubek nasadte požadovanou hubiči,
- vytáhněte přívodní šňůru (5) z vysavače a zapojte do elektrické zásuvky,



FUNKCE UKAZATELE NAPLNĚNÍ PRACHOVÉHO SÁČKU

Pokud zvednete hubiči nad vysávaný povrch a ukazatel naplnění prachového sáčku je červený, znamená to, že je nutno vyměnit prachový sáček. Indikátor naplnění prachového sáčku může být červený i v případě, že dojde k ucpání sací hadice nebo sacích trubek.

V tomto případě vyjměte koncovku sací hadice z krytu vysavače a vyčistěte sací hadici nebo sací trubky.



Ukazatel naplnění prachového sáčku

FUNKCE PARKSYSTÉMU „AUTO-START“

Vysavač je vybaven funkcí parksystemem. Tato funkce umožňuje vysavač dočasně vypnout, bez nutnosti vypínat jej vypínačem. Zasunutím háčku sací hubice do příslušné drážky (7) na vysavači, dojde k vypnutí vysavače a zároveň k praktickému odložení sací hubice spojené s trubkami a hadicí.




FUNKCE BEZPEČNOSTNÍHO VENTILU

Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se otevře v případě úplného ucpání sací hadice nebo trubek a také v případě úplného zaplnění prachového sáčku. Po otevření ventilu je slyšet specifický „frkavý“ zvuk.

VOLBA SACÍ HUBICE

Pro vysávání měkkých povrchů a koberců: doporučujeme podlahovou hubici.

Sací hubici připojte k trubkám a přepněte do funkce vysávání koberců (se zatáhnutými štětini) – přepínač na hubici přepněte do polohy .



Pro vysávání tvrdých povrchů – dřevěných podlah, lina, dlažby apod.: použijte podlahovou hubici (s vytaženými štětini) – přepínač na hubici přepněte do polohy .

Hubice pro vysávání nábytku, štěrbin a čalounění jsou umístěny v schránce na nesené příslušenství (8). Lze je nasadit na trubky nebo přímo na koncovku sací hadice. Otevřete schránku na nesené příslušenství a vyjměte hubici.



8

Vysávání matrací, čalounění apod.:



Polštářovou hubici lze vysávat čalouněný nábytek, matrace, záclony, závěsy atd. Díky proužku ulehčujícímu vysávání drobných nití, který je na polštářové hubici, snadno odstraníte veškeré nežádoucí předměty z každého čalounění.

Vysávání křehkých předmětů a nerovným povrchů.



Kartáčovou hubici použijte k vysávání: knih v knihovnách, rámu obrazů, oken, předmětů s nerovným povrchem apod.

Vysávání štěrbin, rohů apod.

Štěrbínovou hubici použijte k vysávání: štěrbin, rohů, spár a jiných těžko dostupných prostorů.



SPECIÁLNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

V místech prodeje vysavačů lze dokoupit další vybavení k těmto vysavačům:

Elektrohubice Zelmer

K vysavačům Zelmer lze připojit pouze elektrohubici Zelmer. Použitím elektrohubice jiného výrobce můžete poškodit vysavač. Elektrohubici můžete připojit ke každému vysavači Zelmer, který je vybaven zásuvkou pro připojení elektrohubice. Při používání elektrohubice postupujte podle pokynů uvedených v návodu k obsluze elektrohubice.

Elektrohubice usnadňuje čištění silně zašpiněných koberců. Než začnete vysávat, odstraňte z koberce větší předměty, např.: zbytky látek, kousky papíru apod., aby nedošlo k zablokování rotačních kartáčů.



Turbohubice Zelmer

Turbohubice zvyšuje účinnost každého vysavače ZELMER a umožňuje efektivnější úklid koberců a podlahových krytin. Při používání turbohubice postupujte podle pokynů uvedených v návodu k obsluze turbohubice.



Používání turbohubice a elektrohubice zvyšuje účinnost při odstraňování z koberce vlasů, srsti, nití apod. Používání turbohubice nebo elektrohubice je velkým přínosem zejména v domácnostech, kde je pes nebo kočka a odstraňování srsti je obtížné.

Hubice Floor Care

Tato hubice je určena zejména pro vysávání tvrdých povrchů, náchylných na poškození, např.: podlah z dřeva, mramoru, parket, ušlechtilé dlažby apod. Jemný a šetrný přírodní vlas kartáče zajišťuje maximální účinnost vysávání a chrání povrchy před poškozením.

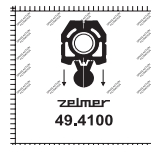


VÝMĚNA PRACHOVÉHO SÁČKU

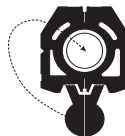
V příslušenství zakoupeného vysavače Zelmer jsou prachové sáčky SAFBAG, množství je uvedeno v tabulce. Firma Zelmer doporučuje používání sáčků nové generace SAFBAG (Space Action Filtration Bag). Technické ekonomické kvality těchto sáčků jsou tři až čtyřnásobně vyšší než u klasických papírových sáčků, které však můžete také používat. Tyto sáčky jsou vyrobeny z speciálního vícevrstvého porézního materiálu.

Výměnu prachového sáčku je nutno provést v případě, že:

1. Rozsvítí se ukazatel naplnění prachového sáčku.
2. Dojde k aktivaci bezpečnostního ventilu.
3. Znatelně se sníží sací výkon vysavače.
4. Prachový sáček je naplněn.



Pokud dojde k aktivaci bezpečnostního ventilu a prachový sáček ještě není naplněn, doporučujeme sáček vyměnit, protože mohlo dojít k ucpaní mikropórů na povrchu sáčku jemným prachem, což ve značné míře sníží výkon vysavače. Při vysávání odpadů z vlny může být sáček naplněn, přestože indikátor naplnění prachového sáčku toto nesignalizuje. V tomto případě vyměňte prachový sáček za nový.



Při výměně prachového sáčku:

- vyjměte zástrčku ze zásuvky,
- zmáčkněte dva zámky na koncovce hadice a vyjměte ji ze vstupního otvoru vysavače,
- potáhněte za zámek na předním krytu vysavače (viz. obr.), otevřete jej a zároveň postavte vysavač do svislé polohy (nejlépe položte otevřený vysavač na zadní kolečka, jeho druhá polovina se pak opře o přední část zásobníku vysavače),
- uvolněte pojistku přidržující přední část sáčku z tvrdé lepenky, zatáhněte směrem nahoru a vyjměte použitý prachový sáček, uzavřete sáček SAFBAG, a vyhodte je s odpadem,
- přední část sáčku z tvrdé lepenky zasuňte do vodících držátek, až na doraz (viz. obr.),
- druhý konec lepenkové části sáčku zablokujte pojistkou,
- sáček rozložte v prostoru zásobníku vysavače,
- zavřete zásobník jemným tlakem ve směru korpusu vysavače, až uslyšíte charakteristické cvaknutí, dbejte na to, aby se prachový sáček nedostal mezi korpus a kryt zásobníku vysavače.



9

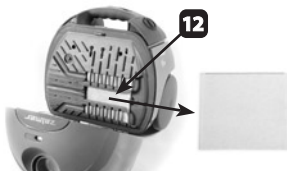


10



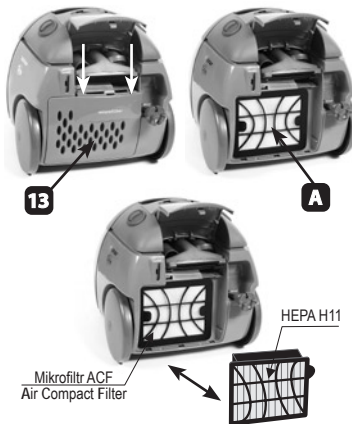
VÝMĚNA VSTUPNÍHO FILTRU

- Otevřete vysavač, stejně jako při výměně prachového sáčku,
- Vyjměte použitý filtr (12), nasadte nový filtr.



VÝMĚNA VÝSTUPNÍHO FILTRU „MICROFILTR ACF“ NEBO „HEPA“

- zvedněte kryt prostoru pro nesené příslušenství,
- zmáčkněte směrem dolů dva háčky, které jsou na krytu filtru (13) a vyjměte jej,
- vyjměte „Mikrofiltr ACF“ (A),
- na to místo vložte nový „Mikrofiltr ACF“ a dbejte, aby pevně přiléhalo těstění.
- nasadte kryt filtru, háčky by měly slyšitelně cvaknout.
- Některé typy vysavačů jsou vybaveny filtrem „HEPA“, který zajišťuje používání vysavače po dobu cca 1 rok.
- Postupujte analogicky jako při výměně „Mikrofiltru ACF“ a na místo opotřebovaného filtru „HEPA“ zasuňte nový



PO UKONČENÍ PRÁCE S VYSAVAČEM

- Vyjměte zástrčku ze sítové zásuvky.
- Naviňte přívodní šňůru zmáčknutím tlačítka ⊖, přidržte šňůru, aby se při navijení nezamotala nebo prudce nenarazila na kryt vysavače.
- Odpojte hubici od sacích trubek.

Vysavač můžete uskladnit ve vší nebo vodorovné poloze. Hadice může zůstat připojena k vysavači, dbejte však, aby nebyla zkroucená nebo nadměrně ohnutá.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA VYSAVAČE

- Před zahájením čištění nebo údržby vysavače zkontrolujte zda je vytažena zástrčka ze zásuvky.
- Povrch vysavače, případně vnitřek komory pro prachový sáček vyčistěte navlhčeným hadříkem (můžete použít prostředek na mytí nádobí) a vysušte nebo vytřete dosucha.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Občas vysajte podlahovou hubici a vysávací kartáč pomocí štěrbínové hubice.

JAK POSTUPOVAT V PŘÍPADĚ ŽE:

Vysavač vydává charakteristický zvuk signalizující aktivaci bezpečnostního prvku (u vysavačů vybavených tímto prvem):

- zkontrolujte prachový sáček, sací hadici, sací trubky, hubici a odstraňte předmět, který snížil průchodnost sací soustavy, případně vyměňte prachový sáček.

Hubici lze jen ztěžka pohybovat po vysávané ploše:

- snižte sací výkon, efektivita vysávání se tím sníží.

Prachový sáček byl poškozen:

- vyměňte prachový sáček a filtry.

Síťový jistič vypnul přívod proudu do zásuvkového okruhu:

- zkontrolujte zda li na jeden okruh nebylo připojeno v jednom okamžiku více větších spotřebičů,
- pokud jistič opakovaně vypíná přívod proudu po zapnutí vysavače, předejte vysavač do autorizovaného servisu za účelem provedení kontroly přístroje.

Vysavač nefunguje, je poškozen kryt vysavače nebo přívodní šňůra:

- předejte vysavač do autorizovaného servisu za účelem provedení kontroly přístroje.

Sací výkon vysavače je malý:

- vyměňte prachový sáček a filtry,
- zkontrolujte sací hadici, sací trubky, hubici a odstraňte případný předmět, který snížil průchodnost sací soustavy.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhazte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zužitkování.

Po ukončení životnosti elektrický spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.



Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. Zelmer Bohemia s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.